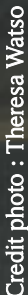


W8BANAKI PILASKW

NEMIKWALDAMNANA SOUVENONS-NOUS



Paix et amitié,
Chef Rick O'Bomsawin



Mot du directeur général



DANIEL G. NOLETT,
Directeur général
Conseil des
Abénakis d'Odanak

Kwaï mziwi!

Dans mon dernier article, je vous écrivais que les travaux de construction du bureau administratif étaient terminés. À compter des mois de juillet et août, il ne restait qu'à exécuter les travaux du stationnement, c'est-à-dire la pause des lampadaires, des bancs et des poubelles. Ces travaux se sont complétés en septembre. Les travaux du stationnement ont été réalisés par Danis Construction en septembre. Les coûts des travaux du stationnement se sont élevés à 250 000\$. Nous avons obtenu un octroi d'AADNC pour les lampadaires à éclairage au DEL de 28 000\$.

Pour ce qui est des locaux de l'ancien bureau administratif, le bail a finalement été signé avec le Grand Conseil de la Nation Waban-Aki. Nous avons convenu d'un bail de cinq (5) ans avec une

option de cinq (5) autres années. Le Grand Conseil occupera les locaux à compter du mois de novembre une fois que les travaux de rénovation seront terminés.

Concernant la contestation de l'article 6 et ses effets discriminatoires, nous avons obtenu un jugement favorable de l'honorable juge Chantal Masse de la cour Supérieur du Québec au courant de l'été. Comme il fallait s'y attendre, le gouvernement du Canada a porté la décision en appel. Nous attendons de connaître le moment exact où la cour fédérale d'appel entendra notre cause.

Il y a maintenant quatre (4) des sept (7) plaques commémoratives en bronze qui ont été installées cet été sur les terrains de l'Église catholique et de l'Église anglicane. Il ne reste que les trois (3) plaques; celle en Français, celle en Anglais et celle en Abénakis à propos des églises catholiques à être installées sur le monument situé tout juste à côté de la Petite Chapelle. Nous devons procéder à des travaux de restauration du monument construit en 1961. Elles devraient être installées sous peu. Je vous rappelle que le remplacement de ces plaques se chiffre à près de 40 000\$. Une grande partie de ces coûts sera couverte par nos assurances.

Au moment d'écrire ces lignes, le Conseil procédait à un appel d'offres pour embaucher un

consultant pour la réalisation de plans de faisabilités et de plans d'affaires pour une offre d'hébergement alternatif (de type tente huttopia) et d'un sentier illuminé dans le secteur du Terrain du Juge Gill. Aussi, le Conseil envisage de créer un centre d'interprétation sur l'érable, car nous, les Abénakis, avons inventé le sirop d'érable.

Finalement, je vous annonce que les terrains qui étaient, à une certaine époque, propriétés du CN, sont officiellement redevenus terres de réserve. Nous avons obtenu la confirmation de l'honorable Bernard Valcourt, ministre des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada le 14 mai dernier. Un petit rappel historique : dans les semaines suivant la destruction du pont du CN à la suite de l'incendie en 1974, le Conseil du temps avait entrepris des démarches auprès du CN afin que les terrains du CN soient retournés en terres de réserve. Le CN avait abandonné définitivement l'idée de réparer ou de reconstruire un pont en 1989. Ce n'est seulement qu'à partir de 1992 que les démarches du Conseil ont réellement avancé. C'est en raison de la présence de contamination aux hydrocarbures que les négociations se sont éternisées par la suite. C'est parce que le Conseil a décidé, en 2012-2013, de procéder aux travaux de décontamination des terrains du CN que le dossier a pu progresser et finalement obtenir cet été qu'ils redeviennent terres de réserve.

Mot des conseillers



Réjean OBomsawin,
Conseiller

Kway Alnôba ,
Alnôbaskwa

De grands changements positifs à l'horizon!

De grands changements positifs se pointent à l'horizon pour notre Nation Abénakise qui se dotera d'une gouverne avec un chef leader digne de nous représenter, partout où ce sera nécessaire soit, au Canada et aux États-Unis. L'apogée de l'individualisme sera remplacée par une vision solidaire et une visibilité nationale qui contribuera à protéger nos droits et notre honneur.

Je proclame cet optimisme, car beau temps, mauvais temps, je prône et j'applique nos valeurs traditionnelles collectives, c'est-à-dire le respect de soi et des autres ainsi que l'équité en matière de développement économique communautaire, tel qu'il m'a été enseigné, par nos pères et nos mères, dès mon enfance, ici où j'ai grandi, sur notre terre d'Odanak.

Vous m'avez désigné, depuis bientôt six ans, pour vous représenter au Conseil des Élus de notre communauté et c'est avec confiance et détermination que je sou mets, ou j'appuie, chaque demande ou projet crédible. Depuis ce temps, à maintes reprises, malgré une forte objection de la part du chef et de certains élus du Conseil, je persévère dans mes convictions d'appliquer l'équité sociale et d'apporter une transparence des faits économiques et historiques.

Je me consacre à transmettre fidèlement les enseignements ancestraux depuis plus de quarante ans. Entre autres, nos ancêtres nous ont légué l'importance de s'opposer devant toute forme d'intimidation ou de chantage. C'est pourquoi, en tant que traditionaliste, je suis déterminé à

préserver autant les actions d'aujourd'hui qui apportent un réel avancement collectif, que les faits historiques.

Les fruits de ma persévérance sont palpables encore aujourd'hui!

Voici quelques exemples des fruits de ma persévérance concrétisés, toujours existants aujourd'hui et à votre service.

[*N.B. : ces actions ont été appuyées par nos Chefs antécédents : M Fernand R. OBomsawin, Gilles OBomsawin et Albert OBomsawin.]

- Fondateur des cours de langue abénakise
- Fondateur du centre culturel Waneskaodemek
- Cofondateur du centre Alnôbawi
- Instigateur du financement des Revendications territoriales d'Odanak
- Porte-parole/instigateur de la Course Sacrée de la Confédération Wabanaki
- Organisateur du programme de la Gestion des Terres
- Organisateur du programme PLAADA
- Guide spirituel reconnu par la Nation
- Officiant de cérémonies ancestrales
- Porte-parole et locuteur de nos traditions dans différents médias
- Représentant pour des événements spéciaux

En plus des nombreuses représentations et actions, dont je me situe en arrière-plan dans divers comités dans le cadre de mes fonctions de conseiller officiel, et qui sont tout aussi déterminantes pour le bien de la communauté.

À présent, votre voix est à nouveau demandée par un électorat fort. C'est avec humilité et respect de votre choix que je me porte garant d'un nouveau mandat pour vous représenter fièrement et contribuer à l'atteinte de ces grands changements!

Kchi niwaskw (le créateur) vous protège!



Mathieu G. O'Bomsawin
Conseiller, responsable:
culture, développement
économique et touristique,
Musée des Abénakis,
jeunesse et police

Kwaï mziwi!

La période électorale étant déjà entamée, je tiens à souhaiter à tous les candidats et candidates une excellente campagne électorale! En ce qui me concerne, j'ai décidé de prendre une pause pour quelque temps ce qui me permettra d'aller relever de nouveaux défis. À nouveau, je veux remercier l'ensemble des électeurs qui m'ont donné ma chance et qui m'ont permis d'obtenir une expérience politique des plus enrichissantes.

Je sors de ce mandat de deux ans la tête haute et je suis fier d'affirmer qu'entre autres, durant cette période, j'ai réalisé notre politique culturelle, participé activement au développement du Musée des Abénakis en tant qu'administrateur et supporté nos jeunes à travers son comité de jeunes (M8wwa). Merci aux membres du Comité d'élaboration de la politique culturelle, sans qui cette politique n'aurait pu voir le jour.

Également, j'espère sincèrement que les gens qui prendront la relève et mettront en œuvre cette politique culturelle auront autant de dynamisme et d'enthousiasme que j'en ai eu pour la réaliser. Je demeurerai actif dans la communauté, comme je l'ai toujours été. En terminant, je veux mentionner que je ne fais pas une croix définitive sur mon parcours en politique, ce qui veut dire que je pourrais redevenir actif dans un avenir rapproché.

À très bientôt!

Kchi wliwni aln8bak!





Alexis Wawanoloath,
Conseiller
450 561-8113

Kwaï à vous chers membres de la grande famille des Abénakis d’Odanak

Durant les deux dernières années, j’ai eu le grand privilège de vous servir en tant que conseiller. Dans ce mandat, j’ai toujours agi pour le meilleur de notre collectivité et pour les prochaines générations. La vie politique est souvent difficile, mais ce combat, je le mène pour mes filles, pour tous ceux qui vont nous suivre, pour tous nos membres et pour honorer la mémoire de nos ancêtres qui nous ont transmis cette volonté de voir notre Nation continuer d’exister. Voici quelques actions effectuées pendant ce mandat.

En entrant en poste, plusieurs personnes m’ont fait part des irrégularités dans l’octroi des contrats de construction et j’ai tout de suite remarqué qu’il y avait une culture du secret dans l’administration. Je demandais souvent des informations et j’ai dû attendre que le directeur général soit en vacances à l’étranger pour avoir accès aux factures des contrats de construction. Quelle ne fut pas ma surprise lorsque je découvris que tous les contrats allaient aux mêmes entrepreneurs et que même pour la pose de tuile, on engageait une personne venant d’Ottawa et qui n’était pas abénakise, tandis que plusieurs de nos membres vivant à Odanak ont les compétences pour faire ce travail. Par exemple, juste en 2011-2012, toute la pose de tuile fut effectuée par Yvon Emery d’Ottawa. Cet individu a eu pour plus de 90 000\$ cette année-là. Curieusement, le numéro de fax qui était sur ces facture, le 450 568-0303, était le même que celui de *Choice Tobacco* ou du dépanneur Nimowon, entreprises qui appartiennent au Chef Rick O’bomsawin et sa famille. J’ai donc entrepris de rédiger une résolution qui fut adoptée et une lettre sur la transparence qui vous fut transmise en février 2014 (si vous souhaitez avoir une copie de cesdites factures qui étaient disponibles sur le site internet,

mais qui furent mystérieusement retirées sans l’autorisation du Conseil, contactez-moi et je vous les enverrai par courriel ou par la poste). Suite à cette lettre, il eut une grande mobilisation de nos membres à l’assemblée publique de février 2014. En effet, plus de cinquante personnes s’étaient levées debout afin de demander une enquête citoyenne financière sur les huit dernières années au Conseil. Après cette assemblée, je n’ai vu que de la panique de la part de l’administration. Suite à cette assemblée, j’ai rédigé une résolution pour mettre en place un comité d’enquête, malheureusement je n’ai seulement eu que l’appui du conseiller Réjean Obomsawin dans cette démarche et il faut être trois pour faire passer une résolution au Conseil. Certes, je fus déçu de ne pas pouvoir réaliser cette volonté populaire, mais je me console, car plusieurs de nos membres ont pu avoir des contrats de constructions grâce à cette action, comme l’agrandissement du Centre de santé ou du poste de police qui furent réalisés en régie interne par notre monde.

J’ai aussi tenté de rapprocher notre communauté de nos membres vivants à l’extérieur des limites de la réserve, car je crois fermement que nous avons tous droit à notre identité d’Abénakis d’Odanak. J’ai proposé au Conseil d’être le conseiller responsable de la liaison avec les membres ne vivant pas à Odanak. J’avais projeté de faire une tournée des villes où beaucoup de nos membres vivent, mais encore une fois seulement le conseiller Réjean Obomsawin m’appuya dans cette démarche et le Conseil refusa un budget d’environ 10 000\$ pour cette tournée. On m’a donnée comme raison que c’était trop cher... Bizarre quand on sait que le Conseil a plus de 500 000\$ de surplus pour cette année financière. Encore une fois, même si je n’ai pu réaliser cette tournée pour rencontrer nos membres, j’ai tout de même réussi à créer des liens avec les membres et la communauté peu importe où ils vivent.

Le Conseil a construit une nouvelle bâtisse administrative au coût de 1,5 million de dollars. Le conseiller Réjean Obomsawin et moi, nous nous sommes battus afin que ce soit réalisé en régie interne comme pour les agrandissements du poste police et du Centre de santé. Le pouvoir actuel nous

a répondu que nos membres n’avaient pas les capacités pour réaliser un tel projet. Tristement pour nos membres, seulement deux emplois sont revenus à des membres de la communauté, car nous étions seulement deux à croire au potentiel de notre population pour cette construction.

Ce qui est arrivé avec les contrats de construction, le dossier de membre vivant l’extérieur et de la construction ne sont que des exemples parmi tant d’autres du genre d’administration que nous avons à Odanak et il est temps que ça change. Je fais aujourd’hui le constat que même avec toute la volonté que nous avons démontrée, deux conseillers ne peuvent à eux seuls empêcher ceux qui contrôlent actuellement l’administration afin de faire passer leurs propres intérêts avant ceux de la Nation. C’est pourquoi j’ai décidé de me présenter en tant que Chef avec une équipe aux prochaines élections qui auront lieu à la fin novembre.

La prochaine élection est primordiale pour l’avenir de notre Nation. Vous aurez le choix entre des candidats à la chefferie qui utilisent la peur et l’intimidation pour arriver à leur fin ou mon équipe et moi qui avons toujours combattu pour la justice et l’équité.

Mon équipe et moi croyons à l’immense potentiel humain que nous avons dans la grande famille des Abénakis d’Odanak. Nous partageons la vision qu’Odanak peut être un centre important des Premières Nations. Avec l’appui de tous les Abénakis d’Odanak, nous allons mettre en place un gouvernement abénakis transparent et démocratique. Nous voulons une économie prospère qui nous appartient. Sous notre leadership, nous servirons tous nos membres avec équité et justice. Nous avons la ferme conviction que l’éducation de tous nos membres est la meilleure façon d’avoir les outils pour défendre notre territoire et promouvoir notre culture, c’est également la clef du succès de notre Nation.

Ce fut un des plus grands honneurs que j’ai eus dans ma vie de vous représenter durant ces deux dernières années et en toute humilité, je souhaite vous représenter en tant que Chef pour réaliser le plein potentiel de notre Nation.



Claire O'Bomsawin
Conseillère

Kwai! Bonjour à vous, membres de la Nation abénaquise.

Je suis heureuse de vous annoncer que je serai candidate au poste de conseillère lors des prochaines élections du Conseil des Abénaquis

d’Odanak. Si je fais de nouveau appel à votre appui, c’est parce que je possède toujours le feu sacré et selon moi servir la population est un privilège accompagné de grandes responsabilités pour la personne désireuse de s’impliquer à fond que je suis. Je crois que les valeurs fondamentales à mettre de l’avant en politique sont la droiture, un sens élevé des responsabilités, un bon jugement et du courage. Ces principes ne m’ont jamais fait défaut.

J’ai toujours donné le meilleur de moi-même, peu importe la tâche ou le dossier qui m’ait été confié. Je n’ai jamais reculé devant les sujets controversés ou les décisions importantes à prendre, car j’ai trop de respect pour les personnes que je représente.

Je suis fière et j’aime cette communauté qui m’a vu grandir et que j’ai vu grandir. Je suis fière des générations précédentes qui ont su perpétuer notre culture et nos traditions avec les moyens de fortune comparés à ceux dont nous disposons de nos jours.

Mon souhait le plus cher est de voir la jeune génération prospérer, prendre la place qui lui revient au sein de notre communauté et dans la société en général, tout en étant consciente que leurs droits ont été acquis au prix de lourds sacrifices par leurs ancêtres, et qu’ils se doivent de les honorer.

Merci de l’attention que vous porterez à mon message. Je compte sur votre appui.

Respectueusement

Forum aux citoyens Abénaquis hors réserve

J’ai l’honneur d’écrire ce message à nos citoyens Abénaquis et leurs familles vivant à Odanak, dans nos trois grandes communautés hors-réserve à Sudbury, Waterbury, Albany et ailleurs. Je suis heureuse d’annoncer que nous avons organisé un forum pour les citoyens Abénaquis afin de rencontrer les candidats de cette année à titre de Chef et de Conseil, le 24 octobre dernier, à l’hôtel Best Western à Albany, New York.

Tous nos citoyens et leurs familles étaient invités à y assister. Les candidats ont eu l’occasion de décrire leurs qualifications et leurs expériences pertinentes, de rendre compte du temps déjà passé en fonction et d’expliquer pourquoi ils croient que les électeurs abénaquis devraient voter pour eux. Les membres de la communauté ont aussi eu l’occasion de poser leurs propres questions. Un modérateur dirigeait d’ailleurs le forum et un traducteur était disponible pour les candidats afin de combler le fossé anglais-français. Cette activité avait pour but d’examiner les questions importantes auxquelles notre Nation fait face et avoir l’occasion d’entendre directement les commentaires des gens qui se présentent aux élections.

Ma conviction sincère est que nous, en tant que peuple, devons nous impliquer davantage dans la vie de notre Nation. Nous devons saisir les occasions comme celle-ci afin de connaître davantage nos frères et sœurs sur réserve et hors réserve, ainsi que ceux qui désirent se présenter comme chef et membres du Conseil. Depuis quelques

années seulement, j’ai pleuré la perte d’ainés de la communauté et je suis hanté par ce que leur départ signifie pour nos familles et pour notre Nation. J’ai rencontré des membres abénaquis qui sont incapables d’obtenir leur citoyenneté Abénaquise. J’ai également rencontré des gens sans ancêtres Abénaquis qui revendiquaient faussement nos terres, nos droits et nos ancêtres comme les leurs. J’ai appris sur l’agrite du frêne qui menace de détruire tous les merveilleux frênes noirs qui ont tellement donné à notre peuple. J’ai appris aussi au sujet des difficultés que nous vivons encore en raison des pensionnats et de la Loi sur les Indiens.

Tout cela peut être décourageant. Les dés semblent pipés contre nous. Cependant, je crois que nous pouvons surmonter ces défis et renforcer notre Nation. Aujourd’hui, l’avenir est entre nos mains. Nos aînés nous ont assuré notre place dans ce monde. C’est par leur amour, leur travail acharné et leur foi que nous avons enduré et grandi. Les aînés nous quittent et transmettent ce monde à nous, la prochaine génération, et il est en notre devoir de faire une différence pour ainsi assurer notre avenir collectif. N’hésitez pas à me contacter si vous souhaitez participer à l’un des projets et activités communautaires en cours d’organisation dans la région d’Albany.

Wli wni,
Denise L. Watso
Numéro de cellulaire : 518 334-3101
Courriel : ab8naki@earthlink.net



Le ménage de votre pharmacie en 5 étapes!

Faire régulièrement le ménage de votre pharmacie réduit les risques liés à un mauvais usage de médicaments. Celui-ci devrait être fait au moins deux fois par année. Voici 5 étapes faciles afin de vous permettre de mieux vous y retrouver.

1. Trouvez le bon endroit

Les médicaments doivent être conservés dans un endroit à l'abri de l'humidité; à l'abri d'une lumière directe; à l'abri du gel ou d'une chaleur excessive; et hors de la portée des enfants. Conservez au froid les produits qui doivent l'être, mais pas les autres. Lisez les étiquettes afin de vous assurer que vous respectez les conditions d'entreposage.

2. Assurez-vous que vos médicaments ne sont pas périmés

Que ce soit des médicaments ou des produits naturels, débarrassez-vous de ceux dont la date de péremption est dépassée. Gardez à l'esprit que les médicaments tels que les sirops antibiotiques et les gouttes pour les yeux se conservent moins longtemps une fois ouverts, ce qui veut donc dire qu'ils peuvent être périmés même s'ils ne sont pas venus à échéance.

3. Ne gardez que le nécessaire

Jetez tout ce qui ne vous est plus nécessaire ou qui

a dû être cessé à cause d'effets indésirables. Conservez toujours les médicaments dans leur contenant d'origine et débarrassez-vous de ceux dont on ne peut lire l'étiquette.

4. Examinez vos produits.

Mettez de côté tout médicament dont l'aspect, le goût ou l'odeur a changé ou qui n'a pas été entreposé dans de bonnes conditions. En cas de doute, consultez votre pharmacien.

5. Jetez de vos médicaments de façon sécuritaire

Ne disposez surtout pas vos médicaments périmés dans les poubelles, la toilette ou le lavabo. Afin de vous assurer que ceux-ci soient éliminés de façon sécuritaire, rapportez-les à votre pharmacien.

Isabelle Dupuis,
Infirmière

Références :
<http://www.brunet.ca/fr/conseils/faites-le-menage-de-votre-pharmacie.html>, consulté le 06 octobre 2015
<http://www.msss.gouv.qc.ca/sujets/organisation/medicaments/download.php?f=dc5bfa08156492bcf27a8fffd160c4d>, consulté le 06 octobre 2015
<http://www.wopq.org/fr-CA/grand-public/comportement-responsable/menage-de-la-pharmacie/>, consulté le 06 octobre 2015



Dans le but d'assurer un environnement sain pour vos enfants, voici des conseils qui pourraient vous être utiles.

1. Se laver les mains

Se laver les mains à l'eau tiède savonneuse après avoir été aux toilettes, après avoir touché un animal et avant chaque repas aide à prévenir les infections et à réduire le risque d'exposition à des substances nocives avec lesquelles votre enfant a pu être en contact.

Quelques conseils pour le lavage des mains:

- Utilisez de l'eau tiède.
- Faites mousser le savon pendant 10 à 15 secondes. N'importe quel savon fait l'affaire.
- Faites chanter aux enfants leur chanson préférée pendant qu'ils se lavent les mains pour qu'ils prennent le temps de les laver correctement.
- Rincez les mains et séchez-les bien avec une serviette propre.

2. Enlevez vos chaussures quand vous rentrez chez vous

Le sol à l'extérieur de la maison peut contenir certaines substances que vous ne voulez pas retrouver chez vous. Enlever ses chaussures en entrant dans la maison est l'une des façons de réduire la quantité de ces substances chez vous.

3. Prévenir les problèmes respiratoires

Air intérieur

- Empêchez toute personne de fumer en voiture ou dans la maison. Les nourrissons et les enfants exposés à la fumée secondaire sont plus susceptibles de souffrir de maladies respiratoires, d'infections aux oreilles, d'allergies ou d'être victimes du syndrome de mort subite du nourrisson (SMSN).
- Veillez, dans la mesure du possible, à ce que la maison reste propre. Époussetez, nettoyez

régulièrement les tapis et les revêtements en tissu. La poussière, les moisissures et les poils d'animaux domestiques peuvent provoquer des allergies ou des crises d'asthme chez les enfants souffrant de cette maladie.

- Réduisez l'utilisation d'aérosols à l'intérieur.

Air extérieur

- Écoutez la radio ou regardez la télévision pour vous informer sur la qualité de l'air, suivez les avis de smog et planifiez votre journée en conséquence.
- Limitez ou reportez à plus tard les activités physiques de plein air prévues les jours d'avis de smog, lorsque la pollution atmosphérique est plus nocive qu'à la normale.
- Réduisez l'exposition aux gaz d'échappement des véhicules en limitant les activités physiques à proximité des zones de trafic intense, particulièrement aux heures de pointe.
- Évitez de laisser le moteur de votre véhicule tourner au ralenti inutilement. C'est un moyen qui permet d'améliorer facilement la qualité de l'air dans votre collectivité.

4. Protéger les enfants d'une trop grande exposition au soleil

Une trop grande exposition au soleil peut être dangereuse.

Les rayons ultraviolets (UV) du soleil peuvent causer des coups de soleil douloureux et provoquer un cancer de la peau. Cela s'applique tout particulièrement aux bébés et aux enfants, dont la peau brûle facilement.

Voici comment protéger votre enfant de l'exposition au soleil:

- Gardez les enfants de moins d'un an à l'abri des rayons solaires directs. Ces derniers doivent être à l'ombre ou sous un arbre, un parasol ou un auvent de poussette.
- N'appliquez pas d'écran solaire sur les bébés de moins de six mois. Gardez-les à l'ombre.
- Habillez les enfants avec des vêtements de protection (couleurs pâles et manches et pantalons longs), ce qui comprend un chapeau à larges bords, ET utilisez un écran solaire comportant un facteur de protection solaire d'au moins 15 FPS chaque fois qu'ils sont directement exposés au soleil.
- Assurez-vous d'appliquer beaucoup de lotion solaire et d'en réappliquer toutes les deux heures et après la baignade.
- Gardez les enfants à l'abri du soleil entre 11 h et 16 h, période où les rayons du soleil sont les plus dangereux, à moins qu'ils ne soient bien protégés par des vêtements et de la lotion solaire.
- Soyez plus vigilants les jours où le niveau de rayonnement ultraviolet est élevé.
- Les enfants ne sont pas plus protégés lorsque le ciel est nuageux. Les rayons solaires nocifs peuvent percer le brouillard, la brume et une couverture nuageuse mince.
- Apportez de l'eau ou du jus pour permettre aux enfants de boire lorsqu'ils se trouvent à l'extérieur.

Andréanne Gouin,
Responsable en Santé Communautaire (RSC)

Référence : <http://www.hc-sc.gc.ca/hl-vs/pubs/child-enfant/safe-sain/index-fra.php>



Le choc culturel

Différents contextes de mobilité sont susceptibles de provoquer un choc culturel. Qu’il s’agisse de la migration ou des séjours à durée déterminée (études, stage, contrat de travail, etc.), on peut difficilement échapper aux turbulences!

Toutefois, avant de parler de choc culturel, nous devons préciser qu’il existe un autre choc qui y est préalable. À savoir, le choc entre le séjour imaginé avant de partir et le séjour réel! Avant le départ, chacun a des attentes et des ambitions. Chacun rêve de son voyage, mais comme dans tout autre domaine, il existe un décalage entre ce qui est rêvé et ce qui se produit dans les faits. Ce décalage cause le premier bouleversement vécu par celui qui va à l’étranger.

Viennent ensuite les différences environnementales, administratives et socioculturelles qui sont toutes susceptibles d’ébranler le nouvel arrivant. Plus ces différences sont grandes, plus le choc culturel est susceptible d’être important.

Une question se pose cependant: comment pouvons-nous expliquer le choc culturel?

Premièrement, il faut dire que rien dans la culture ne prépare à la différence culturelle. La culture propose des représentations concernant la plupart des grandes différences faisant partie de la vie humaine telle la différence entre les humains et les animaux, entre les hommes et les femmes, entre les jeunes et les vieux, etc., mais elle n’introduit pas de questionnement quant à sa propre

différence (Kaës, 1998). Autrement dit, la culture ne se présente pas à celui qui la reçoit comme étant une parmi les cultures, mais plutôt comme étant une donnée universelle (nous sommes tous pareils!). Ce faisant, lorsque les autres cultures, différentes, sont rencontrées, cela peut être vécu comme une mauvaise surprise ou une transgression.

Deuxièmement, en l’absence de préparation à la différence culturelle, la personne recourt souvent à ses propres références culturelles pour interpréter les comportements des personnes d’autres nationalités. Par exemple, un Québécois peut interpréter les comportements d’un Italien à l’aide des références culturelles québécoises plutôt qu’en ayant recours aux références culturelles italiennes. L’Italien qui refuse d’aller discuter avec son hôte québécois dans la cuisine pourrait ainsi être perçu par le Québécois comme étant hautain alors que simplement les Italiens ne vont pas dans la cuisine et laisse l’entier pouvoir décisionnel de cet espace à leur femme. Pour le Québécois, être dans la cuisine est plus chaleureux, pour l’Italien, c’est être moins viril. En d’autres mots, quelle que soit notre nationalité, on ne se demande pas toujours ce que cela signifie pour l’autre, dans sa culture, d’adopter pareil comportement. Chacun évalue et interprète plutôt en rapport à son propre bagage culturel. En référence à son code personnel, la réponse de l’autre peut ainsi être perçue comme aliénante ou raciste.

Troisièmement, il faut dire que les relations entre personnes de cultures différentes provoquent des changements chez tous ceux qui sont impliqués dans ces relations (Demorgon, 2005). Comme nous l’avons vu précédemment, les questions auxquelles les personnes de nationalité différentes doivent répondre sont les mêmes : le rapport à la nature, la différence des sexes, la différence des générations, etc., mais les réponses à ces questions varient énormément d’une culture à l’autre. Le choc culturel est donc aussi causé par le changement à l’intérieur de soi résultant du contact avec l’autre. Car il faut bien le dire, nous sommes davantage que ce que notre propre culture permet, avec ses réponses et ses symboles, de développer. Le contact avec les autres cultures rend accessibles pour l’individu les parties de lui qui n’ont pas émergé jusque-là dans son environnement culturel originaire. Cela aussi peut causer un choc, le temps que l’intégration de ces nouvelles parties à l’identité personnelle soit réalisée.

Wli pemkannow8ganal,

Sol Rivard, Ph. D., psychologue
Centre de Santé d'Odanak / Tél.: 450 568-6766

Références:
Demorgon, J. (2005). Les sports dans le devenir des sociétés : médiations et média. Paris : L'Harmattan.
Kaës, R. (1998). Différence culturelle et souffrances de l'identité. Paris : Dunod.

La dépression et l'activité physique

Dans les pays industrialisés, les troubles mentaux touchent 20% des femmes, 14% des hommes et 20% des enfants (dépression légère). La dépression expliquerait 15% de l’absentéisme au travail chez les hommes et 26% chez les femmes. La santé mentale dépend de plusieurs facteurs, dont les liens héréditaires, les modifications des niveaux de neurotransmetteurs, les altérations endocriniennes et les facteurs psychosociaux. La dépression peut survenir à tout âge. Chaque épisode dépressif augmente le risque d’une récurrence, les probabilités augmentant avec le nombre d’épisodes vécus. Il est donc primordial de prendre sa santé mentale au sérieux.

Les traitements nécessaires varient selon la gravité de la dépression. L’activité physique fait partie intégrante du processus afin d’atteindre un mieux-être en combinaison avec d’autres méthodes. Il existe une relation entre le niveau de participation à l’activité physique et une meilleure santé mentale. Sur le plan physiologique, l’exercice agirait positivement sur certains neurotransmetteurs (substances permettant aux neurones de communiquer entre eux comme, par exemple la sérotonine) qui modulent l’humeur au niveau du système nerveux central. De plus, une routine active augmente le sentiment de contrôle de l’individu, l’estime de soi, le sentiment de compétence et améliore la qualité du sommeil. En termes de fréquence et de type d’exercice, l’activité physique aérobie a particulièrement démontré son efficacité dans le traitement de la dépression. Il est important de noter que l’exercice physique ne peut y mettre fin, car il s’agit d’une maladie.

Que ce soit pour prévenir la dépression ou les maladies chroniques, introduire ou augmenter votre pratique d’activité physique demande de la motivation et de la préparation. Il est important de bien s’entourer et de reconnaître les gens qui pourront vous aider à travers les obstacles. Pour améliorer le succès de votre réussite, il faut être convaincu de sa capacité et de l’importance de faire un changement et que les bénéfices de l’action valent les efforts. En clinique, l’objectif du kinésologue est de fournir les outils nécessaires pour que le patient trouve sa propre motivation afin que ce changement soit durable. N’hésitez pas à vous informer sur les services offerts au centre de santé de votre communauté.

Jessica Papineau B. Sc.,
kinésologue

Le centre de réadaptation Wapan



André Gill
Intervenant en toxicomanie

Un nouveau programme francophone avec une thérapie de 34 jours à Wapan.

Le centre de réadaptation Wapan offre une thérapie de 34 jours depuis le 23 août 2015.

Afin de s’adapter aux besoins de sa clientèle des Premières Nations, le centre de réadaptation Wapan offrira, à partir du 23 août 2015, un nouveau programme de 34 jours basé sur le modèle des 12 étapes AA, incluant les éléments culturels et traditionnels. Ce nouveau programme est inspiré des meilleures pratiques et normes existantes aujourd’hui en matière de traitement résidentiel pour la clientèle autochtone.

Pour plus d’information, vous pouvez contacter le Centre de santé d’Odanak au 450 494-1267 poste 228.

Vous pouvez également visiter le site web du centre de réadaptation Wapan au www.wapan.ca



Voici quelques nouvelles de votre salle familiale

Bonjour à tous!!

- La fréquentation a beaucoup augmenté. Pour le service d’aide aux devoirs, nous sommes passés de 12 enfants inscrits l’an passé à 19 cette année. Beaucoup de petits nouveaux ce sont ajoutés!
- Les P’tits Loups sont aussi de retour en force. Cette année, nous mettons l’accent sur la stimulation du langage. Jusqu’en décembre prochain, cinq petits cocos et cocottes rempliront la salle tous les mardis matin.
- Le projet W débute en novembre pour les jeunes de la communauté de 9 à 17 ans. Les enfants de 5 à 8 ans auront également un petit rôle dans le processus. Cette année, vous pourrez voir de tout nouveaux projets ciblés sur le développement durable. Vous pouvez déjà noter à vos agendas que le défilé aura lieu le samedi 7 mai 2016.

N’oubliez pas de rester à l’affût des publicités envoyées par la poste par l’équipe du SEFPN. Entre autres, chaque mois, la programmation du Café Chakwa vous est envoyée.

Jenny B. O'Bomsawin

ENVIRONNEMENT ET TERRE D'ODANAK

Des nouvelles du Bureau environnement et terre d'Odanak

KABASA

Ce printemps, l'équipe faisait le suivi de la frayère à esturgeon jaune (KABASA) de Drummondville. Semblablement au projet de l'an dernier, des pêches scientifiques ont permis la capture de 53 esturgeons matures (faisant plus d'un mètre). Le sexage de certains poissons par une chirurgie effectuée par un vétérinaire a permis d'identifier 7 femelles matures. La plus grosse femelle pesait 17,89 kg et mesurait 1,45 m. Par la technique de « capture, marquage et recapture » des poissons nous pouvons estimer que le nombre d'esturgeons qui ont frayé à Drummondville en 2015 est de 143 et comprend 24 femelles. Nous avons aussi délimité plusieurs sites de dépôt d'œufs par la collecte de plus de 600 œufs d'esturgeon jaune. Enfin, nous avons récolté 79 larves d'esturgeon jaune dans nos filets de dérive larvaire. Encore merci à notre équipe spéciale de tri Joanne Brunet, Kenny Panadis, Priscilla Watso, Denise Panadis, Diane Nolett, Gorgette Nolett, Charles-Wiliam Normand, Claire Laramé, Charlotte Gauthier, Nashua Watso, Justine M'Sadoques et Réjean Sadoques.

Ce projet est financé par le fonds autochtone pour les espèces en péril (FAEP) de Pêches et Océans Canada.

KABASA 2015 EN IMAGES



Sexage d'un esturgeon par une petite chirurgie pratiquée par le vétérinaire Carl Uhland (à gauche) et Christopher (à droite).



Levées de nos engins de collecte d'œufs à esturgeon jaune avec Luc au moteur, Émilie à la prise de note et Christopher à la perche.



Luc avec un pot dans lequel le matériel de dérive larvaire est récolté dans le secteur du parc des Voltigeurs à Drummondville.



À la recherche de larve, tri minutieux de la bouette qui descend la rivière Saint-François et qui est captée dans nos filets. De gauche à droite : Christopher, Mathieu et Kenny.



À la recherche de larve, tri minutieux de la bouette qui descend la rivière Saint-François et qui est captée dans nos filets. De gauche à droite : Joanne, Gorgette, Diane, Priscilla et Luc.



Larves d'esturgeon jaune (2,5 cm) vivantes récoltées lors du tri du matériel qui dérive la rivière.

CAPSULE «ESPÈCE EN PÉRIL À ODANAK»

LE FOUILLE-ROCHE GRIS

Le fouille-roche gris (*Percina copelandi*) est un petit poisson mesurant de 3 à 6 cm une fois adulte. Il est de couleur sable ou olive et possède des taches rondes alignées sur ces flancs caractéristiques. On le retrouve uniquement en Amérique du Nord. Il porte le statut d'espèce menacée au Canada. Le peu d'information sur l'abondance de l'espèce au Québec semble indiquer que la population est en déclin. En effet, cette espèce intolérante à la pollution se tient dans des habitats très précis et restreints. Dans la rivière Saint-François, on trouve ce poisson dans les hauts fonds de gravier à proximité de rapides. Cette espèce est particulièrement vulnérable aux variations brusques du niveau d'eau qui sont fréquentes dans le secteur inférieur de la rivière Saint-François.

Comme l'information sur ce poisson est manquante, le Bureau environnement et terre d'Odanak réalise un projet sur deux ans afin de documenter la présence de l'espèce dans la rivière Saint-François entre Drummondville et le fleuve. Cet été, nous avons marché les îles de Pierreville et le secteur du Bélair à la recherche des habitats potentiels pour l'espèce. Nous avons aussi réalisé des pêches au méné à l'aide d'une senne et avons identifié toutes les espèces capturées à la recherche de fouille-roche gris. Nous en avons capturé uniquement dans les îles de Pierreville dans 4 des 25 stations de pêche effectuée. Nous en avons déjà trouvé dans 3 autres endroits des îles de Pierreville depuis 2013. Les îles de Pierreville sont donc un environnement de prédilection pour cette espèce rare.

Ce projet est financé par le fonds autochtone sur les espèces en péril de Pêches et Océan Canada (FAEP).



Pêche à la senne



Fouille-roche gris adulte

Gestion des déchets dangereux (RDD) à Odanak

Les RDD

Les résidus domestiques dangereux (RDD) sont des produits que l'on retrouve dans nos maisons et qui sont, soit dangereux pour la santé, soit dangereux pour l'environnement. Ceux-ci demandent une attention particulière pour la sécurité de la communauté, afin de ne pas contaminer les sites d'enfouissement.

Voici comment vous départir de ces produits :

- Conservez les restes de produits dans leurs contenants originels.
- Si cela est impossible, utilisez des contenants étanches et indiquez la nature du produit sur le contenant.
- Apportez ces produits sur la dalle de béton à l'intérieur du site de collecte des RDD lorsque ouvert ou en avant des portes, lorsque fermé.

Le site de collecte se situe à proximité de la salle communautaire sur la rue Waban Aki.



LISTE DES RDD

- Huiles :
- Toutes huiles végétales ou synthétiques
- Peintures :
- Toutes peintures (même si elles ont gelé)
- Ampoules fluocompactes et néons :
- Ampoules torsadées ou néons (non brisées)
- Piles et batteries :
- Toutes piles (rechargeable ou non)
 - Piles d'appareils électroniques et d'outils
- Appareils électroniques :
- Cellulaires, ordinateurs, télévisions, autres
 - Fils d'appareils électroniques et accessoires
- Produits inflammables :
- Tous les aérosols (insecticides, sent-bon, huiles, mousses isolantes)
 - Propane et butane (petites bonbonnes)
 - Cires, colles, combustibles à fondue, antigels
 - Dissolvant (varsol, thinner, décapant)
 - Vernis
 - Chlore, Ajax, peroxyde
- Produits toxiques :
- Pesticides, insecticides, algicides, autres
 - Produits vétérinaires
- Produits corrosifs :
- Les acides ou les bases
 - Détartrants, Dr Tuyau
 - Drano, nettoyeurs, ammoniac, eau de javel
 - Thermomètres ou autres produits contenant du mercure



Pour des photos, vidéos et de l'information sur nous, visitez notre page Facebook : Bureau environnement et terre d'Odanak

Merci, Wli wni
L'équipe d'été 2015 du Bureau environnement et terre d'Odanak : Christopher Coughlin, Mathieu Lavoie, Julie Pommerville (stagiaire de l'UQAM), Luc Gauthier, Émilie Paquin, Steve Williams et Michel Durand

62 rue Waban Aki, Odanak, Québec, Canada, J0G 1H0
Tel : 450 568-6363 Fax : 450 568-6385
odanakenvironnement@gmail.com
Site web : <http://www.cbodanak.com/environnement-et-terre.html>

Ndakinna : Notre territoire – Avancement du projet



Depuis la dernière mise à jour sur l'avancement du projet « Ndakinna : Notre Territoire » en juillet, beaucoup a été réalisé! La seconde phase de cette étude visant à brosser un portrait de la pratique d'activités traditionnelles par les membres des communautés d'Odanak et de Wôlinak est en voie d'être complétée. Cette étape, l'entrevue par cartographie biographique, est une méthode de recherche développée par les Premières Nations au Canada. Elle représente de nos jours un outil incontournable en matière d'affirmation territoriale.

Après avoir constaté en début de projet que la majorité (plus de 90%) des Abénakis ayant répondu au sondage préliminaire pratiquaient ou avaient pratiqué dans leur vie la pêche, la chasse, le piégeage, la cueillette ou la collecte de matériaux traditionnels, nous travaillons maintenant à connaître les endroits précis où ces activités sont pratiquées. Cette étape demande un très grand investissement de temps. En effet, certains d'entre vous qui avez participé à des entrevues ont pu constater l'effort nécessaire pour consigner sur une carte les endroits où vous chassez, pêchez, trappez et récoltez des ressources. Mais pour nous, le travail ne fait que commencer! Ces cartes doivent ensuite être numérisées, puis toutes les informations qu'elles contiennent doivent être soigneusement transformées en données informatiques.

Le jeu en vaut pourtant la chandelle. Le traitement d'une vingtaine d'entrevues réalisées est complété, et déjà plus de 1 300 points figurent à notre base de données. Mille trois cent localisations où des Abénakis ont

pratiqué une activité traditionnelle, et d'autres à venir s'ajouteront! Ces données parlent d'elles-mêmes, et nous permettront sans contredit de démontrer la présence Abénakise sur le Ndakinna de nos jours.

Ne restera donc que la dernière étape, la réalisation d'entrevues semi-dirigées de groupes et individuelles pour expliquer ces données, pour permettre à l'équipe de mieux comprendre l'importance de ces pratiques traditionnelles pour vous.

Nous comptons donc, encore une fois, sur vous pour participer avec autant d'enthousiasme et de dévouement!

Wliwni!

Pour plus d'informations ou pour avoir accès aux résultats plus détaillés, n'hésitez pas à nous contacter (hmcouture@gcnwa.com ou 819 294-1686). De plus, la nouvelle mouture du site web du Grand Conseil de la Nation Waban-Aki contient une section dédiée au projet dans laquelle vous trouverez l'information la plus à jour à ce sujet, ainsi que nos publications y étant reliées. Jetez donc un coup d'œil au www.gcnwa.com/bureau-du-ndakinna/



GRAND CONSEIL DE LA NATION
WABAN-AKI

Hugo Mailhot Couture, chargé de projets au Grand Conseil

Marie-Ève Samson, agente de recherche et d'enquête au Grand Conseil

Des nouvelles du Comité M8wwa

Camping sur l'Île Ronde

C'est en partenariat avec le Conseil des Abénakis d'Odanak, le Centre de santé d'Odanak, le SEFPN et le Bureau du Ndakinna du Grand Conseil que le Comité M8wwa a développé un projet de camping sur l'Île Ronde. Le séjour a eu lieu les 20 et 21 juin 2015. L'expérience a été superbe en plus d'une participation significative de personnes de la communauté. Le projet semble avoir plu et nous pensons déjà à la seconde édition! Wliwni à toutes les personnes qui ont contribuées de loin ou de près à la mise en place du projet!

Site de rassemblement traditionnel : Wigodi

Nous avons procédé à l'installation, au cours du mois de septembre, du site Wigodi près de la commune. Nous remercions le Chef Rick O'Bomsawin de nous avoir aidés à mettre en place le tipi. Un énorme MERCI également au Bureau Environnement et Terre ainsi qu'au Conseil pour les appuis techniques et financiers. Nous avons déjà retiré le tipi ainsi que les perches avant que la neige ne se pointe... C'est un rendez-vous l'année prochaine pour une inauguration en bonne et due forme!



Forum jeunesse

La 4^e édition du Forum jeunesse des Premières Nations Québec-Labrador s'est tenue du 7 au 9 août dernier. Marc-Olivier, Mathieu, Jennifer, Stéfanie et Suzie ont participé au forum! En raison du non-renouvellement des fonds attribués au Réseau jeunesse par le Secrétariat à la jeunesse et le Secrétariat aux affaires autochtones, la portée du Forum a été largement réduite. D'une centaine à la 3^e édition, nous n'étions qu'une trentaine pour la 4^e. C'est

également lors de ce forum que les participants présents ont fait l'élection des nouveaux porte-paroles pour les deux prochaines années :

Porte-parole féminin : Mélodie Jourdain-Michel de Mani-Utenam
Substitut : Jennifer O'Bomsawin de Wendake/Odanak

Porte-parole masculin : Wayne McDougall de Pikogan
Substitut : Shotehra Rice de Kahnawake

Félicitations aux nouveaux porte-paroles!

Projection de films

Au cours de l'été, le Comité a organisé deux projections extérieures au carré de l'église. Nous avons pu visionner La ligne rouge de Kim O'Bomsawin et 3 histoires d'Indiens de Robert Morin. Nous reprendrons les projections intérieures à la salle familiale au cours des prochaines semaines. Restez à l'affût des dates des prochaines projections! D'ailleurs un grand merci à Kim O'Bomsawin de s'être généreusement déplacée pour venir présenter La ligne rouge. Un film remarquable à voir absolument!

Nemikwaldamnana et vigile pour les femmes autochtones assassinées et disparues

Les membres du Comité M8wwa désirent remercier les membres du comité organisateur de la vigile pour les femmes autochtones assassinées et disparues ainsi que la commémoration pour Nemikwaldamnana. Un événement touchant et rassembleur. Wliwni!

N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions sur le Comité M8wwa ou sur les activités auxquelles les membres du Comité participent!

Vous avez des idées de projets? Vous voulez vous impliquer auprès du Comité? Contactez-nous!

Wliwni, Les membres du Comité M8wwa



Visitez notre page Facebook
Comité M8W WA Committee



Des nouvelles de votre Musée



L'achalandage estival en hausse!

La saison estivale 2015 nous a réservé une très belle surprise: une augmentation de 21% de notre achalandage! Nous pouvons attribuer cette hausse à la notoriété que nous ont apportée les prix prestigieux gagnés au cours des dernières années pour nos divers projets, à notre exposition présentée au Domaine Trent, à Drummondville ainsi qu'à notre plus récente exposition temporaire et la publicité que nous avons faite sur celle-ci. Je tiens à rappeler à ceux et celles qui n'auraient pas encore eu la chance ou à ceux et celles qui désirent visiter à nouveau l'exposition Kizi n8nninska kassigaden! Le Musée des Abénakis : déjà 50 ans, que l'admission au Musée est dorénavant gratuite pour tous les membres inscrits aux bandes d'Odanak et de Wôlinak. Profitez aussi de l'occasion pour vous procurer le catalogue d'exposition qui regroupe les 50 objets coups de cœur de nos collections identifiés par 50 personnes ayant animé, soutenu ou bâti le Musée des Abénakis. De plus, faisant suite aux œuvres de Jean-Claude Dupont, vous pourrez découvrir la collection de figurines innues des artistes Jourdain et Genest. Cette trentaine de petites poupées nous a été donnée en 1986 par le Conseil de Bande d'Odanak de l'époque. Vous serez invités à venir voir cette collection innue dès novembre 2015.



L'exposition virtuelle enfin lancée!

L'exposition virtuelle Le fort d'Odanak: 1704-1759. Sur les traces d'un village fortifié abénakis est officiellement lancée! Grâce à une subvention de 248 500\$ du Musée virtuel du Canada, cette exposition, accessible au www.fort-odanak.ca, raconte l'établissement du village fortifié à Odanak, la vie de ses occupants et sa destruction en 1759. Ainsi, elle propose de découvrir d'abord le territoire ancestral des Abénakis, qui s'étendait alors de la côte atlantique du Nord-Est américain jusqu'au fleuve Saint-Laurent, puis de situer la communauté abénakise aujourd'hui, au 21^e siècle. Vous découvrirez l'histoire du fort d'Odanak érigé vers 1704 aux abords de la rivière Saint-François ainsi que de nombreux artefacts mis au jour durant ces quatre années de fouilles.

Au fil de votre visite, vous revivrez l'histoire captivante de ce fort unique en Amérique du Nord, témoin des conflits qui ont incité différents groupes abénakis à venir s'établir à Odanak. Toutes les étapes du travail réalisé par l'équipe d'archéologues accompagnés de jeunes Abénakis vous seront dévoilées afin de mieux connaître les modes de vie dans ce village fortifié.

Assemblée générale annuelle

Le 14 septembre dernier avait lieu l'assemblée générale annuelle de la Société historique d'Odanak. Les membres du conseil d'administration 2015-2016 sont: Suzie O'Bomsawin, présidente, Helen Watso, vice-présidente, Marjolaine Lachapelle, secrétaire, Jacques T. Watso, Mathieu O'Bomsawin-Gauthier et Jean-Clément Gauthier, administrateurs. Nous remercions Mylène Trudeau,

présidente sortante, et tenons à souligner son apport dans la réussite de plusieurs projets, dont l'événement-bénéfice de 2015. Également, lors de cette soirée, Madame Monique Nolett-Ille a reçu le titre de membre honoraire de la Société historique d'Odanak. Elle s'ajoute donc à Mesdames Alanis Obomsawin, Annette Nolett et Thérèse O'Bomsawin-Gaudet ainsi qu'à Monsieur Fernand R. Obomsawin, qui ont tous également reçu ce titre lors des dernières assemblées générales annuelles.

Au plaisir de vous voir prochainement,

Vicky Desfossés-Bégin,
agente médiation et communication
Musée des Abénakis



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE L'ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU QUÉBEC DE LA NATION WĖBANAKIS !

LE 28 NOVEMBRE, 2015
À LA SALLE ALN8BAIWĪ D'ODANAK
115 WABAN-AKI, JOG 1HO
DE 10H30 À 12H30

- Informations générales sur l'association des femmes autochtones du Québec inc. (faq)
- Résumé du procès verbal de 2014
- Élection des membres
- Discussion ouverte sur les activités de 2016
- Un dîner communautaire sera servi

**RASSEMBLEMENT
DES FEMMES**

**SENSIBILISATION
SUR NOS DROITS
AUTOCHTONES**

**NOTRE IDENTITÉ
ABÉNAKISE!**

**DÉFENDRE
NOTRE FUTURE
GÉNÉRATION**

**FIERTÉ
AUTOCHTONE**

Élections

AU POSTE DE CHEF (1 poste à pourvoir)

- ☐ Rick O'Bomsawin
- ☐ Jacques T. Watso
- ☐ Alexis Wawanoloath



Aux postes de conseiller (4 poste à pourvoir)

- ☐ Richard Côté
- ☐ Pierre Gauthier
- ☐ Jean Degonzague
- ☐ Eric G. Nolett
- ☐ Alain O'Bomsawin
- ☐ Claire O'Bomsawin
- ☐ Luc O'Bomsawin
- ☐ Réjean O'Bomsawin
- ☐ Steve Williams

Envois des troussees électorales - Date butoir

En ce qui a trait à l'envoi des troussees électorales par la poste, veuillez noter les dates butoirs quant aux envois à l'extérieur de la communauté d'Odanak :

Envoi aux USA et autres provinces canadiennes : 18 novembre 2015

Hors de la réserve au Québec : 20 novembre 2015

Sur la réserve : 25 novembre 2013

Au delà de ces dates, les électeurs sont invités à venir voter sur place le jour du scrutin.

Pour toutes questions sur la réglementation:
Yves Landry, président d'élections 819 374-8921

